

资治通鉴译评
ZIZHITONGJIANYPING
ZIZHITONGJIANYPING
ZIZHITONGJIANYPING

(上册)

资治通鉴译评

原爱民 编著

山西出版传媒集团
山西人民出版社

资治通鉴译评
ZIZHITONGJIAN YIPING
ZIZHITONGJIAN YIPING

(上册)

资治通鉴译评

原爱民 编著

山西出版传媒集团

山西人民出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

资治通鉴译评 / 原爱民编著. —太原: 山西人民出版社, 2013. 11
ISBN 978 - 7 - 203 - 08375 - 7

I. ①资… II. ①原… III. ①中国历史 - 古代史 - 编年体
②资治通鉴 - 译文③资治通鉴 - 注释 IV. ① K 204. 3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 256060 号

资治通鉴译评

编 著 原爱民
责任编辑 孙 琳
助理编辑 崔人杰
装帧设计 刘彦杰

出 版 者 山西出版传媒集团·山西人民出版社
地 址 太原市建设南路 21 号
邮 编 030012
发行营销 0351 - 4922220 4955996 4956039
0351 - 4922127 (传真) 4956038 (邮购)
E - mail sxskcb@163.com 发行部
sxskcb@126.com 总编室
网 址 www.sxskcb.com

经 销 者 山西出版传媒集团·山西人民出版社
承 印 者 太原市力成印刷有限公司

开 本 787mm × 1092mm 1/16
印 张 45
字 数 757 千字
印 数 1 - 1 000 册
版 次 2013 年 11 月第 1 版
印 次 2013 年 11 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978 - 7 - 203 - 08375 - 7
定 价 86.00 元 (上、下册)

如有印装质量问题请与本社联系调换

作者简介



原爱民，1940年3月生，山西河津人。1961年7月毕业于太原第一化学工业学校化工制造专业。毕业后留校任教，同年9月上化学师训班。1962年7月毕业，参加中国人民解放军。1965年2月加入中国共产党。1965年3月复职太原第一化学工业学校，任七中队政治指导员。遂入中国人民大学（函授）政治理论本科学习。

1969年9月，学校改名为卫东化工厂，任办事组秘书、宣传科副科长，1972年恢复办学，学校更名为太原工业学校，任宣传科科长，1982年任讲师，1983年—1984年7月，在中国人民大学政治经济学系进修班学习毕业，1988年被评为政治经济学副教授。1989年后，学校依次名为太原机械学院专科部，华北工业学院分院，中北大学分校。先后任宣传部部长、党委工作部部长、党委委员等。

1988年5月1日，获山西省优秀政治思想工作者称号，后又分获山西省先进理论工作者，太原市五讲四美三热爱活动积极分子称号。获山西省教学成果一等奖一次。获山西省国防工办嘉奖一次。

2000年3月退休后任教学督导至2010年。学校现更名为太原工业学院。

前言

在党的十七届六中全会精神的指导下，在贯彻落实党的十八大精神之际，以弘扬中华优秀传统文化，促进中华民族复兴，全面建设小康社会，塑时代形象为目的的一本新作《〈资治通鉴〉译评》问世了。

《〈资治通鉴〉译评》，是司马光编撰的《资治通鉴》精选本、《资治通鉴》二百九十四卷每卷的精华，以诗译、诗评行形式加以集成，全书精选了618条，30万字。一般人十天半个月便可读完，他通俗、简明、精到、便利，可以快速得其要义，引以为鉴；如读者有时间通读《资治通鉴》，本书可以引路。

《〈资治通鉴〉译评》，是根据中华人民共和国1991年—1995年出版规划重点项目，张舜徽主编，李国祥译注，由贵州人民出版社出版的《资治通鉴》选编的。该书原文300万字，译注600多万字，共20册。这对专门搞研究的人员来说弥足珍贵。但对一般人来说，手捧20册书，读通900万字，却是一件难事，特别是县处级以上领导干部，没有那么多时间去攻读。笔者经过多年的苦读和反复引鉴以后，萌生了对《资治通鉴》精简的想法。所以，就遂其体、集其要，以诗词的形式进行改编。由于《资治通鉴》也饱含韵味，有一气呵成之势。以诗词形式表达，表里如一，神韵怡人。使国韵洋溢着时代气息。诗译以后进行诗评是本书的一大亮点。作者把思考、扬弃、融通以一贯之，解决了怎么看，怎么办的问题，贯彻了“古为今用”、以史为鉴的问题，带有直言、直书的味道，直击燧石，飞溅火花，引人观看。



我们中华民族，是一个善于学习和思考的民族。从远古的结绳记事开始，经甲骨、竹简到纸张，在同自然和社会的交往中，记了不少事，写了大量史，以《春秋》、《左传》、《史记》、《汉书》，以至《资治通鉴》等，都是以“资治”为目的，对当世的示范，对厌世以鉴戒，显示了中华民族文明发展，持续发展的坚定信念，高度智慧和历史责任感，令人敬仰。现在，我们处于学习型、创新型的社会，我们的时代形象应更鲜明、更有特色。

1992年11月，张舜徽教授撰写的《〈资治通鉴〉全译》序中说：“通鉴的记人记事，原则性很强。凡是有关国家兴衰、生民休戚的重要事件和那些才德并高。有能力办事，积极替国家作出了贡献的人物，都叙述详明，作为当时的榜样和后世的借鉴。”这对我们写史、用史、鉴史的人来说，是有启迪和鼓舞作用的。

《资治通鉴》，上起战国，下出五代。将1362年的大事，按年记载，共294卷，一气呵成。按当时编者和作者的本意，是以“资治”为目的的，即为封建统治阶级服务的。但《资治通鉴》所记载的内容涉及政治、军事、经济、思想文化、社会伦理、天文地理、科学技术等诸方面的内容，是百科式的鸿篇巨制，具有很高的历史价值和社会价值，值得发掘。

《资治通鉴》盛载中华民族、华夏大地，同祖同根、同利同心、同史同文、同历同寿、同治同民、同穆同邻、同宝同珍的史实，是留给我们一份珍贵的遗产。我们继承，应该珍惜并发扬光大。使这历史的基础在当代彰显伟业。

《资治通鉴》中的“民本”思想十分明确。诸如“国以民为本”、“立国之本在于得众”、“理乱之本系于人心”、“为政以安民为本”。其于这样的认识，又衍生出“顺民心”、“以德化民”、“恩结人心”、“体恤民苦”、“爱惜百姓”、“惠泽其民”、“不爱其身而爱民”、“职在养民”、“养民安国”、“爱民惜法”一系列重民、爱民的观念；推出了“邓训关心民众疾苦，周世宗不爱其身而爱民”的典型，这些思想观念、人物事件，在封建社会出现是可贵的。他们从自身的体验或历史的文化积淀中感受

到了人民群众的伟力，依稀看出“国与民”、“君与民”、“政与民”的关系中蕴含的“民权”倾向，要“以民为本”，从而也想鉴戒于后世。由于时代和阶级的局限性，他们只能采取某些“恤民”、“安民”的政策和措施。而不能从根本上解决民主和民生问题。这个问题自然地落在了中国共产党人的肩上。中国共产党人，建立社会主义制度。建设有中国特色的社会主义制度，开辟了扩大人民民主，实行共同富裕的道路，党的十八大展现光明的前景。

《资治通鉴》对治国理政有许多记述，诸如“政即正”、“明订国事”、“当举纲维”、“以理为上”、“治国立法”、“为政之道在至公”、“以至诚治天下”、“多难兴邦”、“不舍国土”、“赏罚为治”、“消除积弊”、“革故鼎新”、“凡事必为永久之虑”、“忌政出多门”、“舟水之喻”，等等。同时，记述了“田文求谏止过”、“张寔征过”、“赵奢收税不阿贵”、“张释之依法断案”、“常袞辞禄”、“弟武出使有息骨”、“王蠋宁死不屈”、“炀帝自负”、“隋氏纵欲而亡”、“钱鏐警枕粉墨”等，这些人和事，对我们也是一种鉴戒。

以《资治通鉴》中，对选相、选将、选臣、“选官吏”，都有德才兼备，任人唯贤，用其所长多选廉平的明确要求的记述，提出“君仁臣直”的理念，直人、直谏、直书列了不少事例。同时，提出“奉公尽节”、“忠良之吏”、“送礼者罚”、“以清白吏遗子孙”的典型，对我们干部队伍建设必是有教益的。

在《资治通鉴》中，对军事问题记述颇多，战略战术、原则方法、战例典型都有明记。如“先胜后战”、“先计后战”、“征战之理”、“抑武招祸”、“因敌制变”、“军情勿欺”、“以逸待劳”、“全胜之进”、“高困低囚”、“十围五攻”、“侯景围城”、“轻敌轻信入网罗”、“背水列阵治用兵”、“诸葛亮出师表”、“陈汤善谋知外兵”、“兵者诡道”、“从事取胜”等。作者着力介绍这些内容，意在思考我们面临的国际环境和战略思考。我们坚持和平发展，合作共赢的战略方针，同时，又要从维护国家领土主权和安全的高度，反“遇到”、反干扰。做好中国的事情，作出应

有的贡献。

《资治通鉴》对社会经济和民生问题有不少记述，尤其是铸币，多有记述。作者从史求是以是抚今，就西方国家的金融危机和宽松的货币政策，做了维权思考。

《资治通鉴》在思想文化、社会伦理等方面对古代中国思想家的思想观点结合具体事件，都有分析和思考，我们应审慎地分析和对待。司马光对思考问题有独钟，他记述的“三思”、“十思”、“思无邪”、“每思治道”、“开签智思”、“见变思形”、“居安思危”、对“为治有体”、“浑根国本”、“定身治国”，令古今的人们崇尚。

《资治通鉴》对家族教育子女也有记述：“子孙当与凡人齐”、“教子孙不忘本”、“疼爱子女当远谋”、“折箭教子”、“躬行节俭示子孙”、“父债子还”、“人情不可失”、“孝子王朝”等，从历史和现实来看不无补益。

《资治通鉴》在做事论理之中，记载了不少名言警句，认真学习阅读，警示自然。

值得特别一提的是，《资治通鉴》还提出了一些带根本性的重大问题，如“创业与守业何难”，“善始与善终何难”、“公政宽猛何先”、“为政赏罚何先”、“孰为优劣”、“何以足息”，这些问题耐人寻味。又如，“物盛必衰”、“相反相成”、“穷则思变”、“事杜其渐”等包含辩证思维的问题，我们今天的人们按唯物辩证法想问题、办事情，意义非凡。

一枚核桃，击破外壳，取出分心木，核桃仁即可享用了，它可健脑补肾，增强人的免疫力，医生如是说。

对《资治通鉴》和司马光也和那枚核桃一样，需要我们经过“扬弃”、“融通”，才能获益。

胡锦涛同志在党的十八大提出全面建设小康社会的宏伟任务，本书遵照党的十八大提出的“建设优秀传统文化传承体系，弘扬中华优秀传统文化的指针，以增强文化生产力，为实现党的任务而奋斗。

由于本人水平与能力有限，对《资治通鉴》这样的巨著以诗词的形式精选与评析，肯定有许多不足和问题，肯请读者批语指正。

编 者

2012年11月21日于太原

目 录

(上册)

一、纲纪为治	1
二、治道效能	2
三、唇亡齿寒	2
四、司马光论德才	3
五、君仁臣直言	4
六、李克论选相	4
七、吴起爱兵	5
八、选相未必选功臣	6
九、选人才用其长	7
十、国君莫昏庸	7
十一、调查研究知功过	8
十二、立木予金在取信	9
十三、太子犯法问师罪	9
十四、为宝者异	10
十五、坚持主张拒私求	10
十六、轻敌轻信入网罗	11
十七、田文求谏止过	12
十八、至诚求贤士	12
十九、公叔胡服上朝	13
二十、齐人王蠋 宁死不屈	14



二十一、相如大义 完璧归赵	15
二十二、先国之急将相和	16
二十三、田单抗燕 多谋善断	17
二十四、田单攻狄 问鲁仲连	18
二十五、赵奢收税不阿贵	19
二十六、疼爱子女当远谋	20
二十七、胶柱鼓瑟 纸上谈兵	22
二十八、为国自荐显才能	23
二十九、毁廉三遗矢	25
三十、良将李牧	26
三十一、项羽求学不用功	28
三十二、天子蒙贵深居宫	28
三十三、丞相难见秦二世	29
三十四、刘邦请酈生谋	31
三十五、忠言逆耳利于行	32
三十六、约法三章得民心	33
三十七、不识好歹烹韩生	34
三十八、萧何推荐韩信	35
三十九、背水列阵活用兵	36
四十、韩信知人善任	39
四十一、刘邦夺天下	41
四十二、冒顿知地不能给	42
四十三、躬行节俭示子孙	43
四十四、改过不吝	44
四十五、选相将	45
四十六、张释之依法断案	46
四十七、汉文帝用季布	47
四十八、冯唐对文帝直言用将	48

四十九、西汉真将军周亚夫	50
五十、下马解鞍退胡兵	52
五十一、直不疑	53
五十一、师出以律	54
五十二、公孙弘议事	54
五十三、张汤似汤分淡浓	55
五十四、霍去病	56
五十五、务在得人心	57
五十六、甘言勿轻信	58
五十七、东方朔语	59
五十八、班固论政	60
五十九、司马光论政	61
六十、苏武出使有忠骨	61
六十一、司马光论治策	62
六十二、军情勿欺	63
六十三、边境无兵有大患	64
六十四、曲突徙薪	65
六十五、子孙当与凡人齐	66
六十六、班固评霍光	67
六十七、司马光论霍光	68
六十八、五兵谚	69
六十九、王褒论贤能	70
七十、咸贵中国之仁义	71
七十一、班固论君臣	72
七十二、常平仓	73
七十三、司马光论善政	74
七十四、延寿斩首百姓哭	75
七十五、孝宣之治 可谓中兴	76

七十六、司马光论事君	77
七十七、晓之以理	78
七十八、司马光论人君之治	79
七十九、明圣之治	79
八十、了解自己	80
八十一、司马光评孝元帝	81
八十二、政即正	81
八十三、权衡制宜	82
八十四、大将军王商能压阵	83
八十五、陈汤善谋知外兵	84
八十六、朝廷大权勿予臣	86
八十七、刘向上疏论葬仪	86
八十八、高祖无敌于天下	87
八十九、国之重器	88
九十、博览兼听	88
九十一、刘向建言	89
九十二、刘向论礼与法	90
九十三、刘秀修经编略	91
九十四、社稷之卫	93
九十五、疏导与开导	93
九十六、贤才难得	94
九十七、兵器不能私藏	95
九十八、以天下之心为心	96
九十九、杨雄劝谏	97
一〇〇、黄支献犀牛	98
一〇一、东海南海北海西海为汉之四郡	99
一〇二、王莽主政	100
一〇三、宠女失权	100

一〇四、人为贵	101
一〇五、汉的司市钱府	102
一〇六、顺民心合天意	104
一〇七、奉法不避	104
一〇八、刘秀知人善任	105
一〇九、宣扬美德 天下安定	106
一一〇、刘秀自相矛盾	106
一一一、分权与集权	107
一一二、精简官员	108
一一三、官吏的考核与使用	109
一一四、当简天下贤俊	110
一一五、有赏有罚	110
一一六、盛称虚美令屯田	111
一一七、袁安敢于负责	112
一一八、邓训关心民众疾苦	113
一一九、百姓以为便	114
一二〇、司马光论治吏	114
一二一、奉公尽节	115
一二二、不总大纲失边和	116
一二三、忠良之吏	117
一二四、以清白吏遗子孙	118
一二五、征求直谏	119
一二六、司马光论君主与君子	120
一二七、古代四十做官	121
一二八、左雄论忠奸	122
一二九、见变思形	123
一三〇、司马光论政	123
一三一、明君难求	124

一三二、杜乔纳谏	126
一三三、崔实论政	127
一三四、刘陶上疏	130
一三五、帝与帝	131
一三六、投畀有虎	134
一三七、登龙门	135
一三八、信任忠良	137
一三九、唯人万物之灵	139
一四〇、明哲保身	140
一四一、舍本逐末	141
一四二、选用忠贤	142
一四三、捐舍圣戒	143
一四四、不舍国土	144
一四五、宦官之乱	145
一四六、全胜之道	146
一四七、战况评判	147
一四八、自取灭亡	147
一四九、授人以柄	148
一五〇、善于教诱	149
一五一、纲纪经典	150
一五二、捉放曹	151
一五三、深根固本	152
一五四、在德不在强	153
一五五、秉公服天下	154
一五六、时代信誉	155
一五七、因敌制变	156
一五八、贾诩进劝	157
一五九、袁绍与曹操	158

一六〇、田丰之策	158
一六一、《申鉴》大要	159
一六二、治乱兴废	161
一六三、和洽达言	163
一六四、开卷有益	164
一六五、仁德爱民	165
一六六、为治之要	166
一六七、为政以安民为本	167
一六八、司马光论教化	168
一六九、辛毗谏诤	170
一七〇、汉中王即皇帝位	171
一七一、论国家兴衰看民众苦乐	172
一七二、赵咨说吴王	174
一七三、家道正而天下定	176
一七四、以逸待劳	177
一七五、先胜后战	178
一七六、唯贤唯德可以服人	179
一七七、为治有体	180
一七八、七纵七擒	181
一七九、诸葛亮前出师表	182
一八〇、复行五铢钱	184
一八一、诸葛亮斩马谡	185
一八二、先人以夺其心	187
一八三、诸葛亮后出师表	188
一八四、贤人所在折冲万里	190
一八五、张纘遗表	191
一八六、羊质虎皮	192
一八七、虎狼当路不治狐狸	194



一八八、双面刘晔	194
一八九、兵者诡道	196
一九〇、高风亮节	197
一九一、丞相诸葛亮	197
一九二、平水与明镜无私	198
一九三、纵欲必亡	199
一九四、舟水之喻	200
一九五、天人相遂	201
一九六、顾名思义	201
一九七、举其纲振其领	202
一九八、有容乃大	203
一九九、洽世以大德	204
二〇〇、十思而行	205
二〇一、无求不得	207
二〇二、过消业隆	210
二〇三、思善生活	211
二〇四、善始善终	213
二〇五、为而不恃	214
二〇六、进不求名退不避罪	215
二〇七、百姓所仰	216
二〇八、谏诤官	216
二〇九、政之大本	217
二一〇、求其大体	218
二一一、安者制危	220
二一二、笃志读书	221
二一三、送礼者罚	222
二一四、直臣固胜	222
二一五、崇俭诘奢	223